

126.141.

21.63.10 (2P-CX)

Б95

БЫТОВ Г.

# УРОКИ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА

---

II ВЫПУСК  
(6-10 УРОКИ)



Хакасский филиал Зап. Сиб. Отд. ОГКЗ  
гор. Абакан 1934 г.



БЫТОВ Г.

# УРОКИ ХАКАССКОГО ЯЗЫКА

---

II ВЫПУСК  
(6-10 УРОКИ)



Хакасский Филиал Зап. Сиб. Отд. ОГИЗа  
гор. Абакан 1934 г.



## 6 Урок

### Изменение имен существительных по притяжательности (личные притяжательные приставки).

В Хакасском языке принадлежности предмета (имени существительного) выражается не только при помощи притяжательных местоимении *minɨɨ*—мой, мая, мое, мои, *sinɨɨ*—твой, твоя, твое. твои, *apɨɨ*—его, ее, *pɨstɨɨ*—наш, а, е и т. д. но сверх этого эсобыми притяжательными приставками, к о т а р ы е присоединяются к основе слова существительных, стоящих после указанных выше местоимений

Принадлежность предмета тому или другому лицу при помощи приставок может быть показана следующими таблицами:

1. Имена существительные, оканчивающиеся на согласные звуки

#### Твердые слова

*xol*—Рука.

#### Мягкие слова

*Sir*—земля, страна.

#### Единств. число.

1	лицо.	<i>Minɨɨ xol+ɨm</i> —моя рука.	<i>Minɨɨ sir+ɨm</i> —моя страна.
2	„	<i>Sinɨɨ xol+ɨɨ</i> —твоя рука	<i>Sinɨɨ sir+ɨɨ</i> —твоя страна.
3	„	<i>Apɨɨ xol+ɨ</i> —его (ее) рука	<i>Apɨɨ sir+ɨ</i> —его (ее) страна.
3	„	<i>Apɨɨ xol+ɨ</i> —его (ее) рука	<i>Pɨstɨɨ sir+ɨvɨs</i> —наша страна
1	лицо	<i>Pɨstɨɨ xol+ɨvɨs</i> —наша рука.	<i>Sɨrɨɨɨɨ sir+ɨɨɨr</i> —ваша страна
2	„	<i>Sɨrɨɨɨɨ xol+ɨɨɨr</i> —ваша рука	<i>Olarnɨɨ sir+ɨ</i> —их страна.
3	„	<i>Olarnɨɨ xol+ɨ</i> —их рука	

## Множ. число.

1 лицо.	Minц хollar+ьм— мои руки.	Minц cirlәг+цм—мои страны Sinц cirlәг+цң—твои страны
2 "	Sinц хollar+ьң—твои руки	Аньц cirlәг+ц—его страны Pцstцң cirlәг—цвцs—наши
3 "	Альц хollar+ь—его руки	Sцгәрнцң cirlәг+цңәг—ваши страны
1 лицо	Pцstцң хollar+ьвьs— наши руки	Оларньц cirlәг+ц—их страны
2 "	Sцгәрнцң хollar+ьңәг— ваши руки	
3 "	Оларньц хollar+ь—их руки	

## 2 Имена существительные, оканчивающиеся на гласные звуки.

### Твердые слова.

pala—дитя

### Мягкие слова.

ц цә—мать

## Единств. число.

1 лицо.	Minц pala+м—мое дитя	Minц ццә+м—моя мать Sinц ццә+ң—твоя мать
2 "	Sinц pala+ң—твое дитя	Аньц ццә+цц—его мать Pцstцң ццә+вцs—наша мать
3 "	Аньц pala+зь—его дитя	Sцгәрнцң ццә+ңәг—ваша мать Оларньц —ццә+цц—их мать
1 лицо.	Pцstцң pala+вьs— наше дитя	
2 "	Sцгәрнцң pala+ңәг— ваше дитя	
3 "	Оларньц pala+зь—их дитя	

Во множ. числе имена сущ., оканчивающиеся на гласные звуки, изменяются по притяжательности так же, как и имена сущ. оканчиваются на согласные звуки.

В именах существительных, стоящих после притяжательных местоимении pцstцң (наш, а, е) и sцгәрнцң (ваш, а, е) при-

тяжательная приставка может упускаться, поэтому фраза „наша школа“ вместо „p1st1ц školavьs“ можно сказать „p1st1ц škola“, во всех же остальных случаях личные притяжательные приставки обязательны,

Из вышеприведенных таблиц видно, что для образования личных притяжательных существительных к общим существительным прибавляются приставки:

Для 1-го лица

т—после притяжательного местоимения „m1n1ц“, если общая форма существительного оканчивается на гласный звук, например, palа—т.

ьт—тм—после того же местоимения, если общая форма существительных оканчивается на согласный звук. Например: хольт, с1г—тм.

вьs—v1s—после притяж. местоимения „p1st1ц; если общая форма сущ. оканчивается на гласный звук. Например; palа—вьs, 1цэ—v1s.

ьвьs—v1v1s после того же местоимения, если общая форма сущ.—оканчивается на согласный звук.

Например; хол—ьвьs. с1г—v1v1s

Для 2-го лица

ц—после притяж. местоимения „s1n1ц“, если общая форма сущ. оканчивается на гласный звук. Например: palа—ц, 1цэ—ц.

ьц—тц—после того же местоимения, если общая форма сущ. оканчивается на согласный звук. Например: хол—ьц, с1г—тц.

цаг—цэг—после притяж. местоимения „s1гr1n1ц“, если общая форм сущ. оканчивается на гласный звук. Например: palа—цаг, 1цэ—цэг.

ьцаг—тцэг—после того же местоимения, если общая форма сущ. оканчивается на согласный звук.

Например: хол—ьцаг, с1г—тцэг.

Для 3-го лица

ь—т—после притяжательных местоимений „aпьц-ola-гпыц“, если общая форма существит. оканчивается на согласный звук. Например: хол—ь, с1г—т.

зь—z1—после тех же местоимений, если общая форма сущ. оканчивается на гласный звук.

Например: palа - зь. 1цэ—z1.

**примечание.** Если общая форма существительных оканчивается не на звонкий, а на глухой согласный звук, то конечный глухой согласный звук слова, стоящего после притяжательных местоимений, попадая при изменении слова между двумя гласными переходит в соответствующий звонкий согласный звук, т. е. р в t в d; s в z; Например: Kip—kivt, pas—pazь, at—adzь; хар—хавь.

Имена, стоящие после притяжательного местоимения «pistiq» (наш, наша, наше, наши) остаются или в неизменной форме (именит. пидеж. единст. числа) или принимают приставки: „vьs или vts” в соответствующих словах твердого и мягкого произношения, оканчивающихся на гласные звуки; ьvьs, tvts—1-е в словах твердого произношения, и 2-ое окончание в словах мягкого произношения, оканчивающихся на согласные звуки

**Примеры:**

Mnə pistiq zavodьvьs. Pistiq toqьsclarьvьs pu zavotta. Pts-  
tq kzlzlərlvts, slrəntq kzlzlərlnər toqьsta nimes.

**Задания.**

1. Измените по притяжательности в единственном и во множественном числе следующие имена существительные:

Şkola. Som. Piçə. Xarьndas. Pətdk.

2. Следующие предложения переведите на Хакасский язык:

Эта моя работа. Вот твоя работа. Вон его работа. Это моя книга, а та твоя книга. Мои книги не в парте, а на столе. Наш народ на работе. Ваш народ не на работе. Есть ли у тебя братья и сестры. Да у меня (мои) братья и сестры есть. Кто твой отец? Мой отец колхозник. Где твой брат? Его брат на заводе, а сестра в школе. Это мои газеты, а те твои газеты.



## 7 урок.

### Количественные и порядковые числительные Новые слова

Klup—клуб	Хьзы—красный, ая, ое
Ulgıs—вешалка	Pır—один
Сьььџ—собрание	Ukı—два
Pajram—праздник	Us—три
Ustaqсы—руководитель	Tört—четыре
Sarı—сторона	Pis—пять
Sarında—на стороне	Altı—шесть
Ortızьnda—посредине, в се- редине	Citı—семь
Xrında—около	Sigıs—восемь
Oң—правый, ая, ое	Toqьs—девять
Sol—левый. ая, ое	On—десять
Anda—там	Pastaqь—первый
	Polca—бывает, является

### Klup

Mnə pıstıñ klup. Klupta altı komnata par. Pastaqь komnata uluq niməs. Anda ulgıstər. Uknıçı komnata uluq zal polca Zalda pis көзәнәк. Zalda ukı pəs paза ys şkaф par. Zal ortızьnda şkamjalar. Zalda sol sarında stənə xrında pianino, oң sarında stənədə caastar. Zalnıç stənələrində pıstıñ ustaqьларь-вьстьџ somnarь par. Sol stənədə Stalinnıç, Molotovnıç paза Vorosilovnıç somnarь, oң stənədə Ləninнıç, Markstıç paза Əngəlstıç somnarь. Uzynıç komnatada хьзы puluq. Хьзы puluqda pır uluq stol paза pır kicig stol par. Uluq stol xrında şkamjalar paза stullar. Stollarda kitaptar, kazəttar paза zurnalar. Törtünçı komnatada vufət. Pızınçı komnatada radio. Altınçь komnata artistarnıç komnatazь polca. Rəvəlytsə pajramnar-da klupta сьььџлар polca.

” ”

Mnə minıç mələjlərim, tıgılnə Makarnıç mələjlərc. Tarastıç titradь kemdedir? Anıç titradь ygrətcıdə. Sərgəjnıç karandazь sindəvə? Cox, Sərgəjnıç karandazь mində niməs, ol Ivanofa. Filirıç kitavь Tarastava? Ja, anıç kitavь Tarasta,

## Выводы.

1 Для образования порядковых числительных к количественным числительным прибавляются приставки: „псь“, если они твердого произношения и оканчиваются на твердые гласные;

„псь“, если они тв. произ-ния и оканчиваются на твердые гласные;

ьпсь“, если они твердого произношения и оканчиваются на согласные звуки;

„пцц“, если они мягко произношения и оканчиваются на мягкие гласные

..пцц“, если они мягкого произношения и оканчиваются на согласные звуки

### Примеры:

altь—шесть; altьсь—шестой  
on—десять; onьпсь—десятый  
citц—семь; citцпцц—седьмой  
pis—пять; pizцццц—пятый

Примечание: Порядковый числительный от числа один (pцг) образуется не по общему принципу, а имеет особый термин, а имено, „pastaqь“—первый. Если же число один стоит например в числе подобном, как 31 и от этого числа образование порядкового числительного производится по общему правилу, таким образом порядковое число тридцать первый переводится „otьs pцгпцц“.

2. В русском языке имена существительные после количественных числительных стоят во множеств. числе и в родительном падеже, а в хакасском языке имена сущ. после количественных числительных употребляются в единств. числе и именительном падеже.

### Примеры:

Pis ygrəpцц—пять учеников  
Toqьs titrat—девять тетрадей

3. В случае, если вместо притяжательного местоимения „апьц“ или „oləгпьц“ употребляется название самого предмета (сам владелец предмета), то оно (это слово) принимает следующие приставки притяжательного падежа:

„пьп“ или „пцц“, если слово оканчивается на гласный или звонкий согласный звук.

## Примеры:

Ри Макарың palazy—это дитя Макара.  
Ләһинниң угрәди тилг—учение Ленина живо  
Мнә Тарастың тоқызь—вот работа Тараса.

## Задание:

Переведите на хакасский язык следующие предложения:

Один ученик. Первый ученик. Два стола. Три шкафа.  
В этом классе десять столов, в том классе восемь столов.  
На этом столе три книги и четыре тетради, на том столе—  
шесть книг и два журнала. В нашем доме две комнаты. В  
первой комнате три окна, а во второй комнате пять окон.  
В пятой комнате три человека, в шестой комнате шесть че-  
ловек, в седьмой комнате четыре человека.

Эта книга Маши. Та газета Сергея. Вот Ивановы рука-  
вицы, а вон мои рукавицы. Вон твоя работа, а вот Фи-  
липова работа.

## 8 урок

### Положительная и отрицательная форма глагола Новые слова.

рiсiк—письмо, грамота  
mal—скот  
at—конь  
kiräk—дело, нужно,  
ый, ая, ое  
соох—речь, разговор  
pas—пиши, голова  
sug—спроси, спрашивай  
rig—дай  
хьқыг—читай, зови  
пандыг—отвечай, воз-  
врати  
соохта—говори

соохтан—говори (сам) \*  
угрән—учись  
угрәт—учи  
тоқып—работай

xadar—стереги, карауль  
sivәrlә—береги, ухаживай  
kәg—смотри, гляди  
it—делай  
maqa—мне  
saqa—тебе

aqaa—ему, ей

\*) „соохтан“ есть глагол возвратного залога, то что русском языке можно привести за образец: умойся, держись и т. п.

Sin pıclık pas. Sin kitap хьқыр. Ivanof, sin sur, Rajkof sin aqaa nandyр. Kazettarnь, kitaptarnь paza zurnallarnь хьқыр. Мақа ру karandaşть pir, aqaa tıgı хьзы karandaşть pir. Tıgı kitaptь sin aqaa pirвә. Ру kirәkti sin maқа соохта. Sin Tara-sof, anda тоқып, sin, Ivanova, мында тоқып. Sin, arqьs Pәtrof, anda тоқыпта.

Sin saxсь ygrән, хомaj ygrәнмә. Ivan, sin olarnь ygrәt pıclı ygrәtpә. Sin, Ivan, көр malнь saxсь xadar. Sin, arqьs, at-larnь sivәrlә. Daşa, sin Maşanь sur. Saқа nimә kirәkpә? Сох, maқа nlmә kirәk сох.

## Выводы:

1. **Основой** или корнем глагола в хакасском языке является глагол, стоящий во 2-ом лице единственного числа **повелительного** наклонения (paг-иди; хьқыр-читай и т. п.). Образование всевозможных глагольных форм в хакасском языке происходит путем присоединения к основе глагола тех или иных приставок (pas-пиши; pascam-пишу; pasxap-писал и т. д.), и по своей форме глаголы распадаются на глаголы **положительной** формы и глаголы **отрицательной** формы.

2. В русском языке для образования отрицательной формы глагола служит отрицательная частица „не“, которая ставится перед глаголом и пишется от него отдельно, в хакасском языке отрицательная форма образуется через прибавление к положительной основе следующих приставок:

„ва“ или „вә“, если основа глагола (смотря по твердости и мягкости слова) оканчивается на гласный или звонкий-согласный звук;

„ра“ или „рә“, если основа глагола оканчивается на глухой согласный звук;

„та“ или „тә“, если основа оканчивается на носовой согласный звук.

## Примеры:

sur—спроси; surва—не спрашивай

kil—приди; kilвә—не приходи

pas—пиши; paspa—не пиши

toқып—работай; toқыпта—не работай

3. Слово, отвечающее на вопрос **кого?** или **что?** т. е. стоящее в **винительном** падеже и оно (это слово-предмет) упоминается или употребляется в речи в строго определенном смысле, то оно принимает следующие приставки винительного падежа:

„**пъ**“ или „**пц**“, если слово оканчивается на гласный или же звонкий согласный звук;

„**тъ**“ или „**тц**“, если слово оканчивается на глухой согласных звук.

Например: Sin maqa pu kitapъ pir—**Ты** мне дай эту (а не какую либо другую) книгу. Если же предмет, подлежащий действию, упоминается в общем, строго не определенном смысле, то эта форма слова, употребляется без приставки, т. е. в форме именительного падежа, например: sin maqa kitar pir—**Ты** мне дай книгу (вообще какую либо книгу)

**Задания.**

1. Глаголы, помещенные в данном уроке в разделе новых слов, образуйте в отрицательной форме.

2. Переведите на хакасский язык следующие предложения:

Читай газету „Красный улус“. Ты эту книгу не читай. Иванов дай мне ту книгу. Петрова, эту книгу ему не давай. Читай книги и газеты. Маша, ты спрашивай, а ты Иван ей отвечай. Ты меня не учи, ты учи их. Где ваш скот, где ваши кони? Дай мне твоего коня. Товарищ Иванов, береги коня.

## 9 урок

### Настоящее время глагола

Образование всевозможных глагольных форм в хакасском языке происходит путем присоединения к основе глагола тех или иных приставок.

Ниже дается таблица изменений глаголов **положительной формы** в настоящем времени **единственного числа**.

#### Твердое спряжение

al—бери, возьми		1 лицо. Min	al+сам—я беру
		„	sana+psam—я считаю
sana—считай		2. лицо. Sin	al+caзың—ты берешь
		„	sana+psaзың—ты считаешь
		3 лицо. Ol	al+ca—он берет
		„	sana+psa—он считает

## Мягкое спряжение

pir—дай  cɬ—ешь, кушай	1 лицо. Min pir+cəm—я даю „ cɬ+cəm—я ем  2 лицо. Sin pir+cəzɬɬ—ты даешь „ cɬ+cəzɬɬ—ты ешь  3 лицо. Ol pir+cə—он дает „ cɬ+cə—он ест
------------------------------	--

Curta—живи  
 Odyr—сиди, садись  
 Tur—стой, вставай  
 Cat—ложись, ляг  
 Saxsɬ—хорошо, хороший

Pol—будь  
 Kil—приди, приезжай  
 As—открой, хлеб  
 Xomaj—плохо, плохой

Ivan odyrsa. Min odyrcam. Sin odyrcazyɬ. Ivan nimə itcə? Ivan kitap xɬdyrsa. Anna nimə itcə? Anna rɬcɬk pasca. Sin nimə itcəzɬɬ? Min kazət xɬdyrcam. Sinɬ arqyzyɬ nimə itcə? Minɬ arqyzyɬm şkolada ygrəncə. Sin xajda toqyncazyɬ? Min ob-ONoda toqyncam. Sinɬ xarəndastaryɬ parva? Minɬ xarəndastaryɬm par. Olar xajdalardy? Minɬ uluq xarəndazyɬm zavotta toqyncə, kɬcɬg xarəndazyɬm ravfakta ygrəncə. Anyɬ xɬs tuɬmalary parva? Anyɬ xɬs tuɬmalary par, Anyɬ pir xɬs tuɬmazɬ ygrətɬ polcə, ɬkɬɬɬ xɬs tuɬmazɬ traktoris polcə.

Ugrətɬ ygrətɬcə, ygrənçɬ, ygrəncə. Ugrətɬ surca, ygrənçɬ pandyrca. Min saxsɬ ygrəncəm, minɬ arqyzyɬm xomaj ygrəncə. Sin xajda ygrənçəzɬɬ? Min təxnikumda ygrəncəm. Ivanof sovpartşkolada ygrəncə.

Sin xajda curtapczyɬ? Min Aqvan koratta curtapcam. Minɬ arqyzyɬm pu turada curtapca. Ol minnəç surca: «sin xajda curtapczyɬ? Min aqaa pandyrca: „Min xakas oblasta curtapcam». Sin nimə surcazyɬ? Min surcam: „Sinɬ kitapvɬ xajdadyr”. Minɬ kitapvɬm tɬgɬ şkafta catca. Ol maqɬ kitapvɬm pircə.

### У п р а ж н е н и я .

1. Проспрягайте в настоящем времени единств. числа во всех 3-х лицах глаголы: соохта, көг, рас.

2. Переведите на хакасский язык следующие предложения:

Он работает, Я работаю. Ты работаешь. Он учится. Ты учишься. Я учусь. Учитель спрашивает, ученик ему отвеча-

ет. Иван читает книгу. Эту книгу читает Иван, Я читаю газету. Учитель говорит: „Иван, ты читай книгу, а ты Маша, пиши на доске. Что ты делаешь? Я учу урок. Что делает твой товарищ? Мой товарищ пишет письмо. Где ты живешь? Я живу в городе Абакане, Где живет твой брат? Мой брат живет на второй улице. Где ты работаешь? Я работаю в колхозе. Что ты там делаешь? Я являюсь бригадиром. (Я бригадир бываю). Где работает Иванов? Иванов работает в совхозе. Что он там делает? Он является трактористом.

Примечание: Сказуемое, выраженное глаголом, в предложении, как правило, всегда стоит в конце, поэтому фразу: „Я читаю газету“ надо перевести так: Min kitap хьцъгсам. (Я книгу читаю).

## 10 урок

### Настоящее время глагола (продолжение)

Для образования настоящего времени во **множественном** числе к глаголам положительной формы 3-го лица, единств. числа настоящего вр. прибавляются приставки:

- а) для 1-го лица—вьс, если глагол твердого произношения  
 „ „ „ —вцс, „ „ мягкого „  
 б) для 2-го лица—зар, „ „ твердого „  
 „ „ „ —зэг, „ „ мягкого „  
 в) для 3-го лица—лар, „ „ твердого „  
 „ „ „ —лэг, „ „ мягкого „

Это можно показать следующей таблицей:

Ol alca--он берет  
 Ol picə--он дает

#### Твердое спряжение

#### Мягкое спряжение

1 л. Pцs alcavьс—мы берем	Pцs picəvцs—мы даем
2 л. Sцrэг alcazar—вы берете	Sцrэг picəzэг—вы даете
3 л. Olar alcяlar—они берут	Olar picəлэг—они дают

Pцs одьrcавьс. Sцrэг одьrcazar. Olar одьrcalar. Ol şkola-da ygrəncə. Olar şkolada ygrəncələr. Pцs təxnikumda ygrəncəvцs. Sцrэг хajда curtapazar? Pцs хакas овлazьнда curtapавьс.

Sıǵar nimə toǵıncazar? Pıǵ kitar xıǵıǵsavıǵ. Olar mal xadar-  
 calar. Sıǵar pıǵık pascazar. Olar surcalar: „Sıǵar nimə itcəzər?“  
 Pıǵ kazət xıǵıǵsavıǵ. Mın ıǵık ascam. Sın ıǵık ascazıǵ. Olar  
 ıǵık ascalar. Toǵıǵsıǵlar zavotta toǵıncalar. Udamıktar saxsı  
 toǵıncalar. Pıǵ saxsı toǵıncavıǵ, sıǵar xomaj toǵıncazar. Sı-  
 rər nimə soxtarcazar. Mın at sıvərləpəm. Pıǵ at sıvərləpə-  
 vıǵ. Sıǵarını kəm yǵrətə. Pıǵı Pətrof yǵrətə. Olar pıǵı yǵ-  
 rətələr. Sıǵar xajda toǵıncazar? Pıǵ şaxtada toǵıncavıǵ. Sı-  
 rər xajda toǵıncazar? Pıǵ şaxtada toǵıncavıǵ. Sıǵar xajda yǵ-  
 rəncəzər? Pıǵ sovpartskolada yǵrəncəvıǵ.

### Упражнения:

1. Переведите на хакасский язык следующие предло-  
жения:

Мы говорим. Вы говорите, Они говорят. Я работаю на  
 заводе. Мы работаем на фабрике. Они работают в шахте.  
 Что вы депаете? Мы читаем книги. Что они дэлают? Они  
 пишут. Где вы учитесь? Мы учимся в совпартшколе. Учитель  
 спрашивает, ученики отвечают. Они работают хорошо, а вы  
 работаете плохо. Где вы живете? Мы живем вот в этом  
 большом доме. Ударники работают хорошо. Он дает мне  
 карандаш. Мы даем ему газету.

2. Проспрягайте устно в единств. и во множественном  
числе глаголы.

Одъ. Sıvərlə. Pas. Curta.







1039

Цена 25 ко

9.00

По заказу Хакасского  
Областного Комитета  
нового алфавита.

---

Отв. редактор Кучендаев Г. Н. Сдано в набор 20-III-34 г. Подписано  
к печати 1-XII-34 г. Тираж 9000 экземпляров. Объем 1 печатный лист.  
Знаков в 1 п-листе 40.000. Формат 120X180 Заказ № 372. Обллит. № 62  
Типографии Хаас. Облесподпольн, гор. Абакан.